

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

1
2015

Sol Nascente no 1º dia do ano (de Komakiyama)

- P2** ● Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo
● Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
- P3** ● Aviso sobre o prazo de pagamento dos impostos
● "Aviso do valor pago" sobre o Imposto do Seguro Nacional de Saúde, da Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes e da Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada

- P4** ● Inscrições abertas para a locação dos apartamentos vagos
● Intercâmbio internacional através da culinária da Kia
- P5** ● Aviso da Conferência sobre Prevenção de Desastres
● Aviso sobre o Exame para jovens
● Zona proibida para o fumo nas ruas
- P6** ● Desfile de Ano Novo do Corpo de Bombeiros do Município de Komaki

- P6** ● Aviso sobre a abertura do Museu Histórico Municipal de Komaki durante o Ano Novo
- P7** ● Aviso sobre os Exames médicos para adultos
- P8** ● Aviso sobre os Exames Médicos para Bebês, cursos, etc.

Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo

No município de Komaki estão estabelecidas regras para o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo.

Favor prestar atenção aos seguintes itens para a colocação dos materiais recicláveis e do lixo.



Personagem representante do meio ambiente de Komaki "Ecorin"

1 Favor colocar o material reciclável e o lixo nos sacos determinados (sacos estabelecidos) pelo município de Komaki.

※Entretanto, **favor colocar sempre separando-o de acordo** com cada artigo.

Lixo incinerável
= **saco branco**



Lixo não incinerável
= **saco vermelho**



Material reciclável
= **saco verde**



※Os sacos determinados (sacos estabelecidos) pelo município de Komaki estão à venda nos supermercados, lojas de conveniência, nas farmácias e em outros locais.

Pedimos a sua colaboração para a seleção do material reciclável e do lixo.

2 Consulte o folheto sobre o modo da separação e colocação do material reciclável e do lixo, para então separá-lo.

Temos folhetos disponíveis em vários idiomas (português, espanhol, inglês, chinês e tagalo).

Estão sendo distribuídos na prefeitura, em todos os Centros Cívicos e no Centro Urbano (Toshi Center).

Também é possível efetuar o download pela homepage da prefeitura.



3 Confirme no calendário as datas para a coleta do material reciclável e do lixo, e deposite-o até as 08h30 da manhã do dia determinado (data estabelecida).

Contato Divisão de Medidas Relativas ao Lixo TEL.0568-76-1187

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar na Divisão de Segurança Civil.
Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00)

Português: De segunda a sexta

Espanhol e Inglês: Segunda, terça e quinta

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cívicos em chinês (das 09h00 às 16h30).

Contato Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1120

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia **02/02(segunda)**.

- Imposto Municipal e Provincial (4ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (8ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (7ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (6ª parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!



Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática.

As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

❶ No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível a efetuação do pagamento e consultas sobre como pagar os impostos.

Data: 11/01(domingo) e 25/01(domingo). Das 08h30 às 17h15.

❷ Na sucursal da Estação de Komaki é possível pagar os impostos. Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente.

Das 08h30 às 17h15. ※ Entretanto, é fechado no início e final do ano.

❸ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※ Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

Contato

Divisão de Arrecadação
(Shuzei-ka)

TEL.0568-72-2101(Principal) Ramal 276~279

TEL.0568-76-1117/0568-76-1118(Ligação direta)

“Aviso do valor pago” sobre o Imposto do Seguro Nacional de Saúde, da Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes e da Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada.

Enviaremos no dia 14/01(quarta) um aviso do valor pago, para a confirmação da quantia paga durante o ano, do dia 01/01 até o dia 31/12/2014, sobre o Imposto do Seguro Nacional de Saúde, da Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes e da Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada.

Contato

Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka)

TEL.0568-76-1117

Divisão do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes

TEL.0568-76-1197

Divisão de Seguro e Pensão

TEL.0568-76-1128



Inscrições abertas para pessoas com interesse em morar nos apartamentos vagos da Habitação de Takanohashi [sorteio]



Conteúdo da inscrição Apartamentos nº201 e 302 da Habitação de Takanohashi

Inscrições Favor trazer diretamente no balcão da Divisão de Engenharia e Arquitetura da Prefeitura (1º andar do prédio municipal no lado leste)

Comunicado sobre a programação das inscrições (previsão)

- Período de distribuição dos formulários de inscrição De 05/01/2015(segunda) a 26/01/2015(segunda)
- Período de inscrição De 19/01/2015(segunda) a 26/01/2015(segunda)
- Data do sorteio 06/02/2015(sexta)
- Data para a entrada no apartamento (previsão) 01/04/2015(quarta)

Contato Divisão de Engenharia e Arquitetura TEL.0568-76-1327



Intercâmbio internacional através da culinária

Que tal prepararmos juntos o “Hanami Bento caseiro” um lanche estilo japonês?

Data e horário 14/02/2015(sábado), das 10h00 às 13h30

Local Centro Comunitário de Komaki, 3º andar, na sala de culinária

Professora Prof.ª. Ryuko Kurachi

Público-alvo Podem participar pessoas que residem, trabalham, estudam em Komaki, ou estrangeiros sócios da KIA acima da 5ª série do primário.

Vagas 24 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa de participação 200 ienes para sócios da KIA e 500 ienes para o público em geral.

Inscrições Favor comparecer na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA) (Centro Comunitário de Komaki 4º andar), trazendo o dinheiro entre o horário das 09h00 às 17h00, do dia 10/01 (sábado) ao dia 31/01 (sábado).
※Fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados.

Trazar Avental, pano de cozinha e caneta ou lápis.



Contato Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário de Komaki. TEL.0568-76-0905

Realizaremos uma Conferência sobre Prevenção de Desastres



Realizaremos uma Conferência sobre Prevenção de Desastres voltada para os cidadãos no Auditório Municipal.

A Conferência sobre Prevenção de Desastres tem como objetivo reduzir os prejuízos causados pelos terremotos e outros tipos de desastres, através da aquisição de conhecimentos e do fortalecimento da consciência sobre a prevenção de desastres.

Iremos receber como conferencista o Prof. Yu Hiroi, professor assistente do Centro Integrado de Pesquisas para a Redução de Desastres da Universidade de Nagoya, que realizará a conferência com o tema “As cidades e a prevenção de desastres – através da lição deixada pelo Grande Terremoto do Leste do Japão”, não deixem de participar.

Data	25/01/2015 (domingo)
Horário	Das 10h00 às 11h30 (abertura do local às 09h30)
Taxa	Gratuito
Capacidade	600 pessoas
Local	Auditório Municipal (2-107 Komaki, Komaki-shi)
Conferencista	Centro Integrado de Pesquisas para a Redução de Desastres da Universidade de Nagoya Prof. assistente: Yu Hiroi
Inscrição	Não é necessária a inscrição antecipada.



Imagem da Conferência sobre Prevenção de Desastres

Contato Divisão de Gestão de Crises TEL.0568-76-1171

* * Exame para jovens a partir de 35 anos * *

Que tal se submeter a um exame focalizado na gordura visceral, para a prevenção de doenças associadas ao estilo de vida?

Conteúdo Medição da massa corporal (medição da altura, peso e cintura), medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame de glicose no sangue, exame para o diagnóstico de anemia), consulta médica, teste de avaliação do risco de cárie e consulta com uma higienista dental.

Programação **21/01/2015 (quarta)**

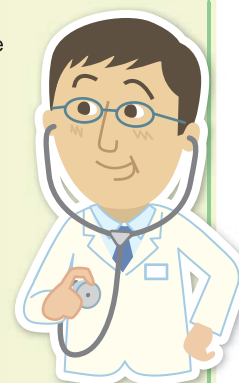
Local **Centro de Saúde de Komaki** **Taxa** Gratuito

Horário **09h30 às 12h00** Determinaremos o horário de recepção no ato da inscrição.

Público-alvo Pessoas com registro de residente no Município de Komaki, sem a oportunidade de se submeterem aos exames nas empresas ou em outros locais, e com idade entre 35 a 39 anos. (nascidos entre 01/04/1975 a 01/04/1980)

Atendimento 50 pessoas (será encerrado assim que atingir o número de 50 pessoas.)

Inscrições Favor fazer a inscrição no Centro de Saúde.



Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471



Os arredores da Estação de Komaki estão determinados como “Zona proibida para o fumo nas ruas”.

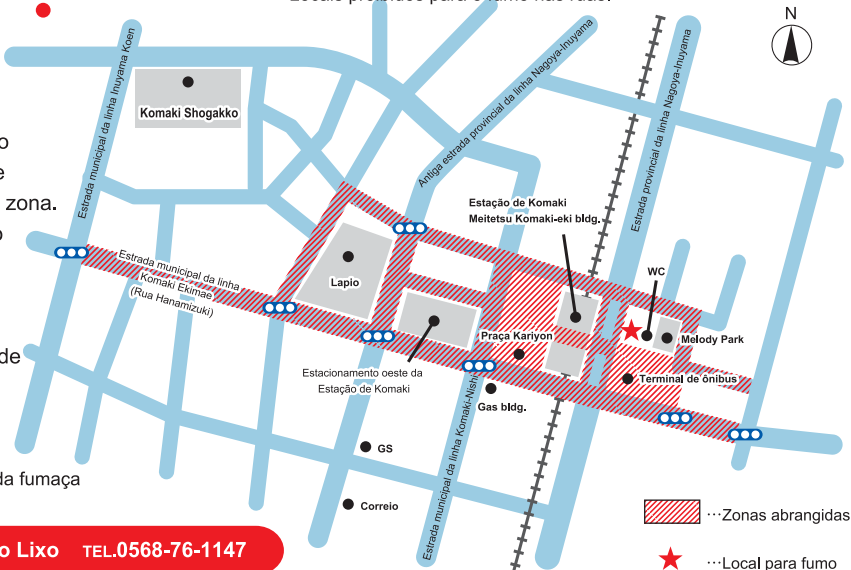
※Zona proibida para o fumo nas ruas ...
Locais proibidos para o fumo nas ruas.

Conforme a “Lei de desenvolvimento urbano para tornar Komaki uma cidade mais agradável e limpa”, os arredores da Estação de Komaki foram determinados como “Zona proibida para o fumo nas ruas”, desde o dia 1º de Dezembro de 2008, sendo que é proibido fumar dentro dessa zona. Devido o ato de fumar nas ruas, está ocorrendo diversos problemas, tais como danos a saúde causada pela inalação passiva da fumaça do cigarro, queimaduras causadas pelo fogo do cigarro, lixo espalhado pelas ruas devido o ato de jogar toco de cigarros nas ruas, entre outros. Pedimos a sua compreensão e colaboração.

※Ato de fumar ... fumar cigarro.

※Inalação passiva da fumaça do cigarro ... inalação da fumaça emitida pelo cigarro de terceiros.

Contato Divisão de Medidas Relativas ao Lixo TEL.0568-76-1147



O Museu Histórico Municipal de Komaki estará aberto durante os 3 dias do Ano Novo.

Data e horário 01/01(quinta/feriado) a 03/01/2015(sábado), das 09h00 às 16h30 (entrada no museu até as 16h15).
※Fecharemos no final do ano do dia 29 a 31/12.

Taxa Adulto (acima do colegial) 100 ienes, crianças (abaixo do ginásial) 30 ienes e para crianças em idade pré-escolar é gratuito.
No caso de grupos (acima de 30 pessoas): Adulto (acima do colegial) 60 ienes e Criança (abaixo do ginásial) 20 ienes.
※Aos sábados, domingos e feriados a entrada para crianças é gratuita.
(o dia 01/01 será gratuito para crianças por ser feriado)

Contato Museu Histórico Municipal de Komaki (Castelo de Komaki) TEL/FAX.72-0712



Ano de 2015

Desfile de Ano Novo do Corpo de Bombeiros do Município de Komaki



Será realizado o tradicional Desfile de Ano novo do Corpo de Bombeiros. Após a cerimônia, será realizada uma demonstração especial do Clube de bombeiros infantil do Jardim de Infância Taiyo, uma apresentação especial da Banda de Música dos Bombeiros de Nagoya, apresentação do exercício de salvamento do Grupo de Resgate do Quartel do Corpo de Bombeiros, apresentação do Grupo de Taiko Shobohikeshi, e para finalizar um espetáculo acrobático na escada e o lançamento simultâneo de água pelos bombeiros.

Data e horário 10/01/2015(sábado),
das 09h30 às 11h40.

Local Estacionamento do Auditório
Municipal de Komaki
(Em caso de chuva, no salão principal)



Contato Gabinete de Combate ao Incêndio da Divisão de Assuntos do Corpo de Bombeiros da Sede do Corpo de Bombeiros de Komaki TEL.76-0229 (Ligação direta)

Informações sobre Exames Médicos

Aviso sobre os Exames médicos para adultos

Tipos	Data	Horário	Local	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	20/Jan(Ter) 03/Fev(Ter) ----- 19/Fev(Qui)	09h00 às 11h00 ----- 09h30 às 11h30	Centro de Saúde ----- Centro Cívico Tobu	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Vagas/ 40 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes, acima de 70 anos 500 ienes. ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※O recipiente da amostra de fezes será recolhido no dia da realização do exame de câncer de estômago.		Centro de Saúde No dia 19/02: Centro Cívico Tobu	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Taxa/ 500 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de câncer de mama (Mamografia) ※As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.	19/Jan(Seg) 16/Fev(Seg) 26/Fev(Qui)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade. ① Mulheres nascidas em anos pares com mais de 40 anos de idade; ② Mulheres nascidas em anos ímpares e que não se submeteram ao exame do ano 2013; ③ Mulheres nascidas no ano de 1974 e que completaram 40 anos de idade. ● Vagas/ 115 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes, acima de 70 anos 500 ienes. ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de câncer de mama (ultrassonografia)	21/Jan(Qua) ----- 27/Fev(Sex) (É o último exame deste ano fiscal)	09h00 às 11h30 ----- 09h00 às 15h30	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com idade entre 30 anos a 39 anos. ● Vagas/ 70 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de câncer do colo do útero nos estabelecimentos (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico) ※As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.	Período de realização Do dia 02/06/2014 (segunda) até o dia 31/03/2015 (terça)		Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do município	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade. ① Mulheres nascidas em anos pares com mais de 20 anos; ② Mulheres nascidas em anos ímpares e que não se submeteram ao exame do ano de 2013; ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes, acima de 70 anos 500 ienes. (O exame de câncer do corpo de útero somente se o médico considerar necessário.) ● Inscrições/ Centro de Saúde (※As pessoas que receberam o cupom gratuito dirigir-se diretamente a uma instituição de saúde)
Câncer do colo do útero (Exame de câncer cervical)	08/Jan(Qui) 05/Mar(Qui) (É o último exame deste ano fiscal)	14h00 às 15h30	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade. ① Mulheres nascidas em anos pares com mais de 20 anos; ② Mulheres nascidas em anos ímpares e que não se submeteram ao exame do ano de 2013; ● Vagas/ 100 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de osteoporose	05/Fev(Qui) (É o último exame deste ano fiscal)	09h30 às 15h30	Centro Cívico Tobu	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Vagas/ 150 pessoas ● Taxa/ 830 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
Radiografia do tórax	05/Fev(Qui) (É o último exame deste ano fiscal)	09h30 às 15h30	Centro Cívico Tobu	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade. ● Vagas/ 100 pessoas ● Taxa/ gratuito ● Inscrições: não é necessário (favor comparecer diretamente ao local)
Exame de câncer de pulmão (Exame da expectoração)	Período de realização Do dia 04/08/2014(segunda) até o dia 27/02/2015 (sexta)		Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki e que se enquadram em um dos seguintes casos: Pessoas com mais de 50 anos e com o índice de Brinkman acima de 600, ou com mais de 40 anos e que teve durante esses últimos 6 meses expectoração com sangue. ● Taxa/ 500 ienes ● Inscrições/ Favor comparecer no balcão do Centro de Saúde

Sobre o exame de câncer de mama/ câncer do colo do útero

※ Após o ano de 2007, estamos recomendando a consulta 1 vez a cada 2 anos de acordo com o ano de nascimento (do calendário japonês) par ou ímpar. Pedimos a sua compreensão e colaboração.
※ O cupom gratuito foi enviado no início do mês de Junho para as pessoas com a data de nascimento correspondente.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Informações sobre Exames Médicos

母子手帳

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Conteúdo	Data	Local	Horário	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe	20/Jan(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 07/09/2014
	27/Jan(Ter)			Nascidos entre 08 a 15/09/2014
	03/Fev(Ter)			Nascidos entre 16 a 22/09/2014
	10/Fev(Ter)			Nascidos entre 23 a 30/09/2014
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	09/Jan(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/07/2013
	16/Jan(Sex)			Nascidos entre 11 a 22/07/2013
	23/Jan(Sex)			Nascidos entre 23 a 31/07/2013
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	15/Jan(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/10/2012
	29/Jan(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/10/2012
Exame médico para crianças de 3 anos	07/Jan(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 12/01/2012
	14/Jan(Qua)			Nascidos entre 13 a 20/01/2012
	28/Jan(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/01/2012
Vacina BCG	15/Jan(Qui)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	De 5 a 8 meses incompletos após o nascimento (Período padrão de vacinação)
	21/Jan(Qua)			
	26/Jan(Seg)			

※Enviamos uma carta antecipadamente para o público-alvo, sendo que pedimos para que verifiquem os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	07/Jan(Qua)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 4 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	30/Jan(Sex)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	25/Jan(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	Gestantes e os seus maridos (é aceito também a participação somente da gestante) que residem no município, 30 casais.	Necessário agendar
	● Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, a saúde bucal, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e simulação da gravidez de uma gestante. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil. ● Inscrições/ Centro de Saúde				
Consulta sobre o aleitamento materno	06/Jan(Ter)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
	13/Jan(Ter)				
	20/Jan(Ter)		13h00 às 16h00		
	26/Jan(Seg)				
	27/Jan(Ter)				
Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes	09/Jan(Sex)	Kitasato Jidokan	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados). ● Taxa/ Gratuito	
	16/Jan(Sex)	Komaki Jidokan			
	23/Jan(Sex)	Oshiro Jidokan			
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie “Niko-Niko”	16/Jan(Sex)	Komaki Jidokan	10h00 às 11h15	Bebês (Recomendamos principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade.) ● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil e escova dental. ● Taxa/ Gratuito	
	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (antes da visita perguntaremos por telefone a data mais conveniente)				
Visita ao bebê					
Notificação para bebês de baixo peso	Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. Local de entrega: Centro de Saúde ou na Divisão de Seguro e Pensão				

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Edição
&
publicação

Seção de Geração de Atrações da Divisão para o Estímulo Municipal, Setor de Assuntos para a Revitalização Local da Prefeitura de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/portugal.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.



PRINTED WITH
SOY INK

Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.